Należytość pocztowa opłacona ryczałtem
Вторник 21 Іюня 1927 г. VII-й год изд. № 1150 VII-й год изд. Цѣна отдѣльн. № 20 гр.

ВОЛЫНСКОЕ СЛОВО

ЦѢНА ОБ'ЯВЛЕНІИ: в зл. польск. Строка миллиметровая впереди текста 30 гр. посреди текста 70 гр позади текста 20 гр Страница об'явл. заним 10 стол Заграничн, на 50 % дороже. За несвоевременное печатаніе об'явленій администрація не отвѣчает. ПОДПИСНАЯ ЦѢНА: 1 мѣс. 2 зл. ин. 2 зл. 50 гр
Адрес редакціи и администраціи: Ровно улица Галлера № 6 тел. 88. Текущій счет в Р. К. О. в Варшавѣ № 80.695.

Рукописи не возвращаются
Редактор принимает ежедневно от 12—1 дня.

Ежедневная общественная литературная и экономическая газета

Контора открыта от 9—1 ч. дня и от 3—7 ежедневно, кромѣ праздников

Ровно — Ковель — Владимір-Вол. — Дубно — Острог — Корец — Здолбуново — Сарны — Барановичи

Свое глубокое соболѣзнованіе по поводу смерти учителя
МАКСИМИЛИАНА РОЗЕНСАЛЯ
выражаем его брату редактору Яну Розенсалю
Администрація „Волынскаго Слова"

Телеграммы

Демонстрація перед польским посольством в Москвѣ.

МОСКВА 20-6. Перед зданіем здѣшняго польскаго посольства произошли шумныя демонстраціи в знак протеста против приговора по дѣлу Коверды. Польскій посол потребовал полицейской охраны. Литвинов в бесѣдѣ с польским послом выразился, что польское правительство совершило ошибку, вынеся слишком мягкій приговор для убійцы Войкова. Смягченіе наказанія может вызвать обострѣніе отношеній с Польшей. Здѣсь ходят слухи, что совѣтское правительство готово было бы выдать польскаго поручика Яни [?] в обмѣн за Коверду.

В Китаѣ.

МОСКВА 16-VI. ВТянг-Тзинѣ вчера высадилось 25000 японских солдат. Среди китайскаго населенія царит возбужденіе. На стѣнах расклеивают воззванія, призывающія китайцев к бойкоту японских товаров и к вооруженному нападенію на иностранныя войска.

Дѣло Коверды

Об'ясненія Коверды.

По окончаніи допроса свидѣтелей во время процесса Коверды и перед допросом Розенгольца слово для об'ясненій было предоставлено Ковердѣ, который громко и отчетливо, на польском языкѣ. заявил слѣдующее:

— Я хочу об'яснить, каким образом я дошел до покушенія на большевицкаго посла Войкова. Большевицкій переворот застал меня учеником реальнаго училища в Самарѣ. Однажды, директор училища перед выходом из школы собрал нас, учеников младших классов, и предупредил, чтобы мы не шли домой по главным улицам. Он сказал, что город занят красной гвардіей и что нас могут побить за то, что мы носим форменныя фуражки. Я жил тогда в поселкѣ Зубчаниновка, в 17 верстах от Самары. и ѣздил ежедневно в город. Я на желѣзной дорогѣ ежедневно был свидѣтелем безчинств, совершаемых бандами демобилизованных солдат большевиков. Раз я видѣл, как такая банда побила начальника станціи и бросила в топку машиниста. Потом реальное училище закрылось, и я жил в Зубчаниновкѣ. Там тоже я не раз был свидѣтелем актов террора. Однажды при мнѣ мучили священника, котораго увели куда то и я его большѣ не видѣл. В другой раз Зубчаниновку заняли красноармейцы. Они ходили по поселку в поисках лошадей, и увидѣв меня, спросили, гдѣ здѣсь лошади, и прибавили, что побьют меня, если я укажу неправильно. Началась гражданская война, и послѣ чехов Самару заняли красные, и я опять был свидѣтелем террора в его полном об'емѣ. Пошли разстрѣлы, грабежи, аресты.

Во время этих показаній Коверду постепенно охватило волненіе и послѣднія слова он проговорил почти плача. Но затѣм взяв себя в руки, продолжал совершенно спокойно и твердо:

— Через год послѣ большевицкаго переворота наша семья возвращалась в Вильну и по дорогѣ я опять вездѣ видѣл большевицкія безчинства. По дорогѣ в Польшу я много слышал о че-ка. Я был мал тогда, но я помнил, что был в жизни какой то порядок, а затѣм наступил хаос. Может быть современем я бы все это забыл, но в Вильнѣ я в теченіе двух лѣт был экспедитором в бѣлорусских большевиствующих газетах. Я увидѣл, что эта работа ведется на червонцы, выкованныя из церковных цѣнностей. Хотѣли и меня втянуть в эту работу, но я перешел в полонофильскій „Громадскій Голос".

Но и тогда я еще мало интересовался борьбой с большевиками. И только перейдя в организацію Павлюкевича, я начал читать о совѣтской революціи, начал читать газеты, в том числѣ и совѣтскія, я прочел книгу Краснова, которая произвела на меня большое впечатлѣніе. Я читал статьи Арцыбашева, я читал и польскія книги, в том числѣ и книгу о голодѣ, и я понял, кто виноват в том, что положеніе Россіи дошло до того, что люди стали людоѣдами. Еще в прошлом году я хотѣл ѣхать для борьбы с большевиками в Россію. Я говорил об этом моим друзьям. Не знаю, почему они умолчали об этом здѣсь перед судом. Но пришло время матеріальной нужды, и мнѣ не удалось осуществить мой замысел. Но когда мое матеріальное положеніе укрѣпилось, я опять начал мечтать о борьбѣ и рѣшил поѣхать в Россію легально. Я собрал немного денег и пріѣхал в Варшаву, а когда мнѣ было в этом отказано, я рѣшил убить Войкова, представителя международной банды большевиков. Мнѣ жаль, что я причинил столько непріятностей моей второй родинѣ, Польшѣ. Вот в газетах пишут, что я монархист. Я не монархист. а демократ. Мнѣ все равно: пусть в Россіи будет монархія или республика, лишь бы не было там той банды негодяев, от которой погибло столько русскаго народа".

Судьба Коверды.

В польских судебных кругах полагают, что президент республики отвѣтит согласіем на обращенную к нему просьбу полевого суда и замѣнит Борису Ковердѣ безсрочную каторгу 15 годами каторжных работ.

— Сразу послѣ окончанія процесса Коверда был перевезен в тюрьму „Павяк",гдѣ заснул крѣпким сном и провел спокойно ночь и слѣдующій день. В этот день родители Коверды, его сестра и нѣкоторые знакомые получили разрѣшенія на свиданіе с Ковердой. Настроеніе Коверды бодрое.

С разрѣшенія властей Коверда получает от своих друзей бѣлье и пищу. В тюрьмѣ по всей вѣроятности, Коверда будет содержаться на правах политическаго преступника, что нѣсколько облегчит его положеніе.

(Руспресс).



По Волыни.

День Русской Культуры в Острогѣ.

Празднованіе „Дня Русской Культуры" в настоящем году было ограничено только праздеством, организованным в воскресенье 12 іюня Острожским Отдѣлом Русскаго Благотворительнаго Общества.

Спеціально к этому дню была окончена роспись „Русскаго Дома", исполненная мѣстною русскою молодежью, в строго-выдержанном русском стилѣ.

Особенно красивым получился зрительный зал, гдѣ и происходило самое празднованіе „Дня Культуры".

Несмотря на тревожное настроеніе в русских кругах, созданное обысками, совершенными у представителей русских общественных организацій наканунѣ,—зал Русскаго Дома был переполнен до отказу.

Вечер начался обстоятельным рефератом Д. И. Бычковскаго „О Русской Культурѣ" прочитанным лектором не без увлеченія и под'ема.

По окончаніи реферата мѣстной любительской труппой (труппа виленских артистов „Тард" отклонилась от участія я праздествѣ) под режиссерством Н. Н. Горлецкаго была поставлена „Женитьба" Гоголя, сошедшая очень

Резолюція Вол Еп. Собранія 16-VI 1927 г. по вопросу об украинизація богослуженія и церковно-приходскаго строя

Комиссія, послѣ всесторонняго обсужденія вопроса об украинизаціи богослуженія и церковно-приходскаго строя, находит необходимым установить.

1) Что богослужебным языком должен быть только язык церковно-славянскій (принято единогласно, кромѣ одного голоса).

2) Украинизація церковно приходскаго строя, понимаемая, как требованіе выборности духовенства и Высшей Церк. Власти, является неканонической, а потому совершенно недопустимой в Церкви, могущей ввергнуть ее на путь политических страстей и борьбы.

3) Просить Высшую Церк Власть о скорѣйшем изданіи исправленных переводов богослужебных книг и Слова Божія с параллельными текстами на церковно-славянских и украинских языках для школьнаго и домашняго употребленія.

4) Просить В. Ц. Власть образовать Комиссію из духовных и свѣтских компетентных лиц для совершенія переводов и исправленій существующих переводов Слова Божія и богослужебных книг на украинскій язык.

5) Ознакомившись из постановленія Митрополитальнаго Совѣта, а также из выслушанных докладов с грозным положеніем Богословской науки в Волын. Духовной Семинаріи при пользованіи исключительно украинским языком без допущенія руских книг, настойчиво просить подлежащія Государственныя власти о непремѣнном введеніи с будущаго учеб. года изученія русскаго языка, как обязательнаго в Семинаріи наравнѣ с украинским.

6) Во многих мѣстах Волыни, как требованіе украинизаціи церковно-приходскаго строя, так и различныя другія настроенія в области земельной, церковно-хозяйственной, экономической и правовой, вызываются отсутствіем опредѣленнаго, признаннаго Правительством, Статута Православной Церкви в Польшѣ, а потому проситПравительство о скорѣйшем утвержденіи представленнаго Высшею Церковною Властью Статута, который унормирует жизнь Церкви. Из сотава С'ѣзда избрать особую делегацію для личнаго представленія Центральному Правительству соотвѣтственной просьбы.

7) Епархіальное собраніе просит Его Блаженство обратить Архипастырское вниманіе на ненормальное положеніе Вол. Дух. Семинаріи, гдѣ возобладало политиканство и гдѣ, вслѣдствіе этого, ведется ненадлежащее воспитаніе молодых людей, подготовляемых к пастырскому служенію;

8) Волынское Епархіальное Собраніе с чувством возмущенія узнало, что на Луцком Украинском С'ѣздѣ 5—6 іюня 1927 года, ложно называемом церковным, состоявшемся с разрѣшенія Правительства, в присутствіи его представителя и при наличіи категорическаговоспрещенія со стороны Высшей Церк. Власти, было допущено неслыханное, в нецензурных выраженіях оскорбленіе Главы Православной Автокефальной Церкви в Польшѣ Его Блаженства Блаженнѣйшаго Діонисія, Митрополита Варш и Вол. и всей Православной Церкви в Польшѣ. Оскорбленіе Главы Церкви собраніе считает оскорбленіем чести и достоинства всей Православной Церкви в Польшѣ, равно как и всѣх Церквей, находящихся с нею в братском общеніи. Собраніе, свидѣтельствуя о всегдашнем и неизмѣнно лойяльном отношеніи Православной Церкви в Польшѣ к Польской Государственности, не может примириться с таких актов нелойяльности в отношеніи Ея и единогласно постановило выразить по сему поводу свой протест...

Подобные С'ѣзды на дальнѣйшее время недопустимы. Собраніе находит необходимым просить Правительство запретить смутьянскую дѣятельность, организованному Луцким С'ѣздом, особому комитету, имѣющему пребываніе в одном из городов Волыни, и возникшим в разных мѣстах отдѣлам этого Комитета, как разрушителям существующаго церковнаго порядка, а всему населенію Волыни об'явить чрез приходских священников в храмах и раз'яснять постоянно, что эти комитеты ведут по порученію Луцкаго С'ѣзда свое дѣло во вред Православной Церкви и подлежать Церковному Суду, а потому ни в какія сношенія с ними не входить и никаких распоряженій и постановленій от них не принимать и не исполнять.

9) Касаясь вопроса отношеній к тѣм приходам, в которых украинизація богослуженія уже введена, признать совершенно необходимым: а) обращеніе ко всему православному народу Его Бл-во, Блнѣйшаго Діонисія, Митрополита Варш-го и Вол-го и всей Православной Церкви в Польшѣ, с окружным Архипастырским посланіем, выражающим ясно пожеланія Его Блаженства о прекращеніи церковнаго раздѣленія и дальнѣйшаго развитія украинизаціи богослуженія и церковно приходскаго строя, б) постепенное введеніе в эти приходы яснаго представленія всей гибельности стремленія к разрыву с прежней своей тысячелѣтней исторіей через отверженіе славянскаго языка, а также связи с другими православными славянами, в) изданіе брошюр и листовок, выясняющих всѣ историческія неправды, введенныя украинизаторами и отравившія душу народа, г) образованіе при каждой церкви братств для поддержанія церковно-славянскаго строя и богослужебнаго церковно славянскаго языка.

10) Во Владимір-Волынском Соборѣ богослуженіе совершать только на церковно-славянском языкѣ.

11) Изученіе молитв в школах и церкви должно производится только на славянском языкѣ, а об'ясненіе их на языках русском или украинском.

12) Просить надлежащія государственныя власти, чтобы русскій язык как язык, для населенія Волыни не иностранный и чуждый, а близкій и родной, как во внутренних сношеніях, так и в школѣ и в проповѣди, занимал положеніе не меньшее чѣм язык украинскій.

живо, прекрасно разыгранная далеко не по—любительски. „Улухановцы"для Дня Культ. показали себя дѣйствительными культурными работниками и даровитыми артистами.

Послѣ спектакля послѣдовала большая концертная часть в которой выступали лучшія силы города, как Б. Тульчинскій, Религіони, Калюжная, Викшемскій, Кондратьев.

Сильно замѣтно было отсутствіе хора А. С. Ленчевскаго до сих пор всегда украшавшаго своими выступленіями русскіе вечера.

К сожалѣнію, как нам сообщают, вина этого недостатка всецѣло падает на извѣстные мѣстные круги, ведущіе травлю против о. А. Ленчевскаго Надо однако надѣеться что уже на слѣдующих русских вечерах мы снова услышим хор этого далеко не заурядного регента.

Послѣ концерта начались танцы, продолжавшіеся до „ранняго утра"—7 часов для Святого Духа.

К сожалѣнію русскіе танцы были забыты. Танцевали „арти-культурные танцы" гнилого Запада.

Острожанин.

Городская жизнь

Засѣданіе Городского Совѣта

14 6. сг. в 7 часов вечера в помѣщеніи магистрата состоялось засѣданіе городского совѣта. Присутствовали 21 чл.

В первую очередь разбиралея вопрос о выборах в городской совѣт. Настоящій состав M.S.K.G. будет распущен с 17 іюля 1927 г. Комиссаром по выборам г. воеводой назначен г. Г. Томашевскій.

Избирательным правом согласно закону будут пользоваться всѣ лица обоего пола, которым ко дню выборов исполнилось полностью 21 год, и которыя проживают на территоріи г. Ровно непрерывно 10 мѣсяцев и имѣют польское обывательство.

Кромѣ того был принят цѣлый ряд постановленій: 1) об уменьшеніи налога от гостиниц на 15 проц. 2) об установкѣ на главн. ул. 20 мусорн. ящиков; 3) о наймѣ парка кн Любомирских до 1 октября т. г. за 2000 злот.; 4) о постройкѣ сточных труб на Школьной ул. (возлѣ бани), при сбѣгѣ ул. Французской и Вейской, а также Мицкевича и Ловчной; 5] о наградах и карах для водовозов, исполняющих об'язанности во время пожаров [прибывшій первым будет получать 10 зл. вторым 6 зл. третьим 3 зл. вознагражденіе за час 1 зл.)

В 11 часов засѣданіе было закрыто.

Выборная хроника.

В субботу 18 с. м. в магистратѣ состоялось об'единенное засѣданіе служащих в правительственных и городских учрежденіях, созванное по иниціативѣ первых.

На засѣданіи присутствовали делегаты слѣд. организацій: 1) союза служащих в правительств. учрежденіях, 2) союза городских служащих, 3) союза служ. по министерству финансов (skarbowców), 4) союза желѣзнодорожников, 5) об'единенія польских педагогов средних и низших школ и 6) об'единенія судей и прокуроров. Всего свыше 40 человѣк, представлявших собой до 1500 гол. — членов вышеперечисленных организацій.

Предсѣдательствовал судья г. Яцкевич.

Засѣданіе носило исключительно дѣловой характер и свелось к принятію слѣдующей резолюціи:

признать желательным образованіе блока польских списков под хозяйственным лозунгом.

Обсуждался также в благожелательных тонах вопрос об образованіи христіанскаго блока, т. е. о привлеченіи к вышеуказанному блоку, чехов, украинцев и русских.

Затѣм была принята резолюція протест против принятых выборных границ, которыя исключают пред'мѣстья.

Рѣшено было просить включить в избирательные округа всѣ предмѣстья и улицы по признаку административнаго управленія

В 7 ч, вечера в помѣщеніи Союза Польских Купцов состоялось второе засѣданіе при участіи купцов и чиновников вышеперечисленных вѣдомств. На этом засѣданіи была избрана делегація к воеводѣ в составѣ г.г. Михаловичв, Яцкевича, Осецкаго и г-жи Витковской.

Делегаціи поручено вручить воеводѣ протест по поводу выборных границ города.

Если воевода согласится расширить границы, то делегація будет настаивать на отсрочкѣ выборов или на продленіи выборной компаніи.

Желаніе польских кругов об'ясняется тѣм, что именно на предмѣстьях живет много поляков, которые при создавшемся положеніи будут лишены возможности принять участіе в выборах. Возбужденіе, в польских кругах, в связи с этим весьма велико. Нам удалось выяснить, что опредѣленіе границ города сдѣлано согласно плану 1897 г., новый же план города (1924-25) еще не утвержден, хотя уже давно закончен. Таким образом благодаря канцелярской волокитѣ значительная часть горожан, несущих всѣ тяготы и повинности, оказывается лишенной выборных прав.

Всеобщее удивленіе вызывает также незначительное количество числа гласных, которое опредѣлено в 28 чел.

Это обстоятельство тоже находит формальную мотивировку. Дѣло в том, что по „послѣдним"оффиціальным данным в г. Ровно числится 32.000 жителей (?), а на 32.000 дѣйствительно полагается 28 гласных. Перепись же населенія произведенная магистратом года два тому назад, дала совершенно иную цифру — что то около 57.000 ч., а в дѣйствительности в настоящее время число жителей превышает 80,000 ч. Невольно напрашивается вопрос, кому нужны эти оффиціальныя данныя если они совершенно не соотвѣтствуют дѣйствительности или даже, как в данном случаѣ, просто абсурдны.

Ну да уж такая наша судьба!

Немного статистики.

Нам сообщают, что общее число выборщиков доходит до 17,000 ч. из коих 12,000 составляют евреи.

Состав выборных Комитетов г. Ровно.

Главный Комитет.

Главный Комиссар судья г. Томашевскій и г. г. Сковковскій, Песелевич, Цехановскій, адв. Л. Каган, вице-президент. Таращанскій и Ю. Фельдман. Мѣстопребываніе — ул. 13 Дивизіи № 1.

Районные комитеты.

1-й район г. г. Олейник, Вайсглуз, Рейнерт, Трубач и Барановскій 'Мѣстопребываніе — ул. Пилсудскаго, № 18.

2-й район: гг. Подобѣд, др. Табачник, Айзенберг, Мясковскій и Анелевскій Мѣстопребываніе — Сѣнная ул., дом б Александрова.

3-й район: гг. Каган, Карпинскій, Мень, Рутковскій и Михалович. Мѣстопребываніе — Почтовый переул., гимназія „Тарбут".

4-й район: гг. Ходоров, Змигродскій, Андріевскій, Пекарскій и Блай. Мѣстопребываніе — Замковая ул. № 18, „Линас Гацедек".

5-й район: г. г. Бронниковскій, Турчинскій, Беняк, Шейнес и Гринфельд. Мѣстопреб. — Замковая, спорт. клуб „Хасмонея".

6-й район: г.г. Вардынскій др. Прохоров, Гамер, Мотюк и Башинскій. Мѣстопребываніе — ул. 13 Дивизіи, № 1.

7-й район; г.г. полк. Ковальскій, Беренштейн, Брик, Панченко и Швенк. Мѣстопребываніе — Кляшторная, школа „Талмуд-Тора"

8-й район: г.г. Лясоцкій, Лукашевич, Гам, Брик и Вишневскій Мѣстопребываніе — Французская, № 20.

9-й район: г.г. Бабицкій, Костюшкевич, Штуль, Лихт и Арндт. Мѣстопребываніе — Злотая ул., № 3, школа.

10-й район: г.г. Сенкевич, Якушевскій, Бык, Зибес и Червенный. Мѣстопребываніе.—ул. 3 Мая 151 „Тарбут".

11-й район: г. г. Кржемень, Закржевскій, Вительс, Урлихт, и Медвѣдскій. Мѣстопребываніе — ул. Сенкевича, школа им. Сенкевича.

12-й район: г. г. Якубяк, Хомицкій, Стефанович, Штрык и Цвейман. Мѣстопребываніе — ул. Коперника, № 32, школа „Орт".

Выборный закон.

Dziennik Urzędowy Zarządu Cywilnego Ziem Wschodnich z dn. 5 lipca 1919 г. № 7.

Ст. 44.

Распоряженіе Генеральнаго Комиссара Восточн. Земель о выборах во временные городскіе совѣты.

На основаніи § 2 приказа Верховнаго Вождя П. В. от 12 Мая 1919 г. об организаціи Гражданскаго Управленія в восточных областях занятых польскими войсками, устанавливаю порядок выборов во временные городскіе совѣты на слѣдующих основаніях:

§ 1.

Настоящее распоряженіе обязательно в слѣдующих городах: Брестѣ Лит. Друскениках, Гроднѣ, Кобринѣ, Ковелѣ, Лидѣ, Луцкѣ, Новогрудку, Нововилейкѣ, Ошмянах, Пинскѣ, Пружанах, Свѣнцянах, Слонимѣ, Троках, Вильнѣ, Владимирѣ Вол. и Волковыскѣ, а также в городах, на которые в будущем будет распространено дѣйствіе настоящаго распоряженія.

§ 2.

В городах, имѣющих менѣе 5.000 жителей, в состав городских совѣтов входят 12 гласных. В городах, имѣющих от 5 до 25 тысяч жителей—24 гласных. В городах, имѣющих от 25 до 45 тысяч жителей, добавляется до числа 24 гласных 1 гласнаго на каждыя начатыя 2 тысячи жителей, сверх 25 тысяч В городах, имѣющих от 45 до 100 тысяч жителей, додается до числа 34 гласных одного гласнаго на каждыя начатыя 5 тысяч жителей, сверх 45 тысяч. В городах, имѣющих свыше 100 тысяч жителей, додается до числа 45 гласных одного гласнаго на каждыя начатыя 10,000 жителей сверх 100.000, причем число гласных не должно превышать 70.

Для пополненія числа гласных в случаѣ их смерти, или отказа, или утраты ими мандата на их мѣсто вступают очередные кандидаты с того же самого списка кандидатов.

§ 3.

Активное избирательное право во временные городскіе совѣты имѣют всѣ жители обоего пола, которым исполнилось 21 год и которые постоянно живут в районѣ городской гмины не менѣе 10 мѣсяцев.

В случаях вынужденнаго отсутствія, или вызваннаго эмиграціей с цѣлью заработка, для обладанія активным избирательным правом достаточным будут в вопросѣ проживанія два слѣдующія условія разом:

1) проживаніе в городѣ во время составленія списков выборщиков,

2) проживаніе в данной мѣстности пред эмиграціей не менѣе года в період времени от 1912 до 1915 г.

§ 4.

Избирательными правами не имѣют права пользоваться:

1) органы наблюдательной власти, а именно: мѣстный окружной комиссар и мѣстный уѣздный или городской комиссар,

2) чиновники и низшіе чины службы общественной безопасности,

3) лица, находящіеся на дѣйствительной военной службѣ.

§ 5.

Лишены избирательных прав: лица, лишенныя прав или ограниченныя в правах на основаніи судебнаго постановленія, а также лица, против которых возбуждено судебное преслѣдованіе по обвиненію в преступленіях, влекущих за собой лишеніе или ограниченія прав.

§ 6.

Пассивное избирательное право имѣют лица, которыя удовлетворяют слѣдующим трем условіям разом: 1) имѣют активное избирательное право и могут им пользоваться; 2) имѣют 25 лѣт (законченных); 3) умѣют читать и писать на каком нибудь языкѣ.

§ 7.

Голосованіе есть всеобщее, равное, тайное, прямое и пропорціональное согласно нормам, опредѣленным правилами о выборах.

§ 8.

Временные городскіе совѣты, избранные на основаніи настоящаго распоряженія, будут функціонировать до 1 іюля 1922 г., если до того времени не будут избраны городскіе совѣты на основаніи новаго закона.

§ 9

Порядок выборов во временные городскіе совѣты опредѣлит особое распоряженіе Генеральнаго Комиссара.

§ 10

Настоящее распоряженіе отмѣняет не согласованное с ним постановленіе, заключающееся в распоряженіи от 28 мая 1919 г о выборах во временный городской совѣт в городѣ Вильнѣ.

Варшава, 25 іюня 1919 г.

Генеральный Комиссар

(—) Осмоловскій.

В. А. Давыдовскій †

Некролог.

12 іюня с. г. в своем имѣніи „Варковичи" Дуб. уѣзда скропостижно скончался Владимир Александрович Давыдовскій; 13 го іюня в 3 1/2. ч. дня тѣло почившаго было предано землѣ.

В Русской арміи покойный служил в Чугуевском Уланском полку. Прекрасный строевой офицер, отзывчивый и чуткій к нуждам товарищей по полку, а одновременно и к нуждам своих подчиненных, Владимир Александрович по истинѣ не имѣл врагов, и вся Чугуевская семья как один, любила его и уважала. По окончаніи Великой войны, перенеся наравнѣ со всѣм русским офицерством удары революціи и гражданской войны, послѣ ряда мытарств, покойный вернулся вмѣстѣ со своей семьей в свое имѣніе „Варковичи" и занялся хозяйством, которое вскорѣ привел в образцовый порядок, пользуясь по прежнему во всѣх слоях мѣстнаго и окрестнаго населенія всеобщей любовью и уваженіем.

На похороны собрались всѣ родственники, друзья, сослуживцы и знакомые почившаго, и при огромном стеченіи народа (люди всѣх національностей и пришли и пріѣхали, сказать свое послѣднее прости усопшему) дубовый гроб с дорогим прахом на руках был вынесен из дому в мѣстную церковь, а послѣ литургіи и отпѣванія, — из церкви на мѣстное православное кладбище для преданія землѣ.

По окончаніи отпѣванія мѣстный священник О. Евгеній Купшета сказал прекрасное прочувственное слово, заставившее многих из присутствовавших прослезиться.

На кладбищѣ, перед опусканіем гроба в склеп, блестящую сильную рѣчь произнес близкій друг покойнаго, Мировой Судья м. Мизочь М. Гембарскій, а от имени Чугуевцев с прощальным привѣтом выступил бывшій командир 4-го эскадрона, в котором служил Владимір Александрович, — М. В. Немсадзіев.

На гроб было возложено много вѣнков из живых цвѣтов; от Чугуевских Улан был возложен красивый металическій вѣнок с розами, перевитый русской національной, трехцвѣтной лентой.

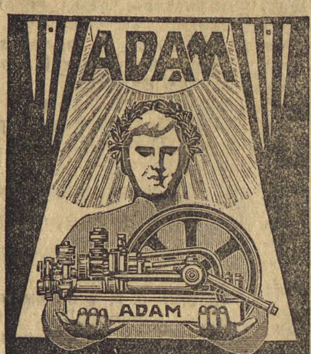
Чины мѣстной пожарной команды, в служебной формѣ, руководимые Г. Комендантом М. Варковичи, приняли на себя церемонмейстерскую часть похорон и несли гроб с останками почившаго до самаго кладбища..

Безпощадная смерть унесла еще одного орла славной Чугуевской семьи!

Мир Праху Твоему Дорогой Владимір Александрович!

Чугуевец

Патентовано



66 лѣтний опыт

МОТОРЫ

Diesla с компрессорами и без газово-всасывающие и бензиновые, совершенно точные и массивные малаго количества оборотов.

ФАБРИКИ GERHARD ADAM OSKAU C. S. R.

предлагает на выгодных условіях платежа с ино голѣтней гарантіей.

Генеральный представитель на Польшу

M. BIKSGORIN

Lwów, Kraszewskiego 15, tel 8-04

Склад во Львовѣ.—Прейскуранты и смѣты потребов

Из-во, Книготорговля и Газетная Экспедиція



Варшава, Краковское Предмѣстье 53. Телеф. 226-84
почт. адрес: Wydawnicwo „Dobro“ Skrzynka 192.
Warszawa
Телеграфный адрес: Russpress Warszawa,
Konto czekowe w P.K.O. Nr. 9668.

Генеральное Представительство на Польшу русских газет и журналов.

Большой выбор книг:

Поэзія. Беллетристика. Искуство. Религія. Философія. Политика Мемуары Техника. Сельское хозяйство. Медицина. Военное дѣло Учебники. Дѣтскія книги. Словари. Календари. Ноты. Художественныя открытки. Всѣ книжныя новинки поступают на склад немедленно по выходѣ в свѣт.

Каталоги и проспекты по требованію безплатно
Покупаем довоенныя книги.



НЕ СПРАШИВАЙТЕ О
COSMOPOLIS

тѣх, которые испробовали это средство, но узнайте у тѣх, которые испробовали ВСѢ СРЕДСТВА; они вам скажут, что самым полезным из них, самым пріятным в примѣненіи, и быстро дѣйствующим есть только „COSMOPOLIS“, оберегающее и чудесно сохраняющее свѣжесть лица рук и тѣла.

COSMOPOLIS—это не крем. COSMOPOLIS—это не паста для лица. COSMOPOLIS — это что то совершенно новое, до сих пор не бывалое.

Главный склад в Польшѣ: ROMAN WŁODARSKI, WARSZAWA LUBECKIEGO 5. Получить можно в аптеках, аптекарских складах и перфюмеріях. Установленная цѣна 2,50 гр. за штуку. В случаѣ неполученія необходимо вплатить в мѣстную аптеку или аптечный склад 2,50 и попросить выписать, при отказѣ обратиться в Главный склад в Польшѣ. Иногородним высылается по полученіи вперед 3 зл. или 3 зл 25 гр. наложным платежем.

ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ПОДДѢЛОК.

Представители на различные города на собственный счет желательны.



МАЗЬ HEBDY

средство от зуда извѣстное по приносимой пользѣ еще с довоен. времени

Laboratorjum E. HEBDY i S-ka Elektoralna 18 w Warszawie

Требовать в аптеках и аптечных складах



ОБЕРЕГАЙТЕ ЗДОРОВЬЕ

Больной желудок является главной причиной возникновенія разнообразных болѣзней, засоряет кровь, вслѣдствіе чего происходит плохой обмѣн веществ.

Ziola z Gór Harcu D-ra Lauera

идеальное средство для оздоровленія желудка, уничтожая запоры являются хорошим очищающим средством облегчает дѣятельности органов пищеваренія, укрѣпляют организм и возбуждают аппетит.

Ziola z Gór Harcu D-ra Lauera

уничтожают болѣзнь печени, почек, желчных камней гемороидальныя боли, ревматизм, артретизм, боли головы сыпь и лишаи

Ziola z Gór Harcu D-ra Lauera

были награждены на медицинских выставках наивысшими похвалами и золотыми медалями в Баденѣ, Берлинѣ, Лондонѣ, Вѣнѣ, Парижѣ и во многих другия мѣстах

Цѣна ½ коробки зл. 1,50, двойной зл. 2,50

Продажа в аптеках и аптекарских магазинах.

Примѣчаніе; Остерегайтесь ничего не стоящих поддѣлок



OGŁOSZENIE Nr. 36.

Magistrat m. Równego podaje niniejszem do wiadomości, iż dnia 27 czerwca 1927 r. o godz. 12-ej w lokalu Magistratu odbędzie się przetarg ofertowy na wykonanie budynku murowanego około Elektrowni miejskiej przy ul. Budkiewicza № 7 o pojemności 714 mtr.³

Oferty na ten przetarg winne być przedłożone do godz. 12-ej dnia 27 czerwca 1927 r. do Sekretarjatu Magistratu w zapieczętowanych i zalakowanych kopertach. Do Ofert opłaconych stemplem na 3 zł. winno być dołączone wadjum w gotówce lub papierach pupilarnych, uznanych przez Bank Polski w wysokości 750 zł.

Ślepy kosztorys kontrahenci mogą otrzymać w Wydziale Technicznym Magistratu w godzinach urzędowych.

Magistrat zastrzega sobie prawo częściowej zmiany ilości i jakości robót w trakcie wykonywania budowy.

Wynik przetargu będzie ogłoszony kontrahentom po zatwierdzeniu takowego przez Magistrat.

W dniu ogłoszenia wyniku przetargu będzie wadjum kontrahentom, którzy nie utrzymali się na przetargu, zwrócone, wadjum zaś otrzymującego zamówienie pozostanie jako kaucja w Kasie Magistratu do czasu zakończenia robót i przyjęcia takowych przez Komisję.

Magistrat zastrzega sobie prawo wyboru kontrahenta bez względu na warunki wyszczególnionie w ofertach.

Magistrat m. Równego.

12 czerwca 1927 r. m. Równe.

Redaktor wypawca i redaktor odpowiedziały I Czernow

Druk. Fejgela i Litwaka Równe III-ej Dywizji 2

АНГЛІЙСКІЯ

ЧАСТИ К ВЕЛОСИПЕДАМ

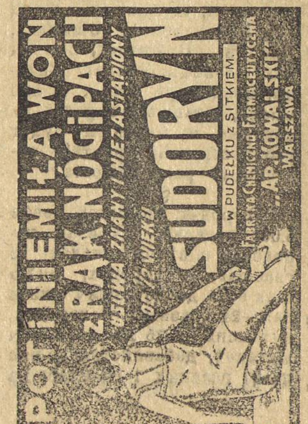


ЦѢПИ
ПЕДАЛИ
СТУПИЦЫ
КОМПЛЕКТЫ для СИДѢНІИ
КОМПЛЕКТЫ СОЕДИНИТЕЛЕЙ ДЛЯ РАМ

доставляет со склада
JEN REPR.

BRAMPTON CONTINENTAL
WARSZAWA, ZIELNA 32.
Tel. 137 28

Требовать повсюду.



Женщина-врвч

М. Л. ТРУБАЧ

Болѣзни кожныя и венеричее
Пріем от 9—1 и от 4—7
ул. ПИЛСУДСКАГО 1

ПЕРЛЬМУТТЕР-УЛЬТРАМАРИН

без сомнѣнія лучшая и самая популярная краска Употребляемая для бѣлья извести и при малярских работах

ПЕЛЬМУТТЕР УЛЬТРАМАРИНА награжд. золотыми медалями на международных выставках.

FABRYKA ULTRAMARYNY
Ch. Perlmutter, Lwów,
Zniesienie.





Do wynajęcia:

Sklep frontowy

w murowanym domu przy ul. 3-go Maja, tamże LOKAL w SUTERYNIE 9 mtr na 11 metr. na skład lub na fabryczkę oraz MIESZKANIE z 4-ch pokoi z kuchnią i ogródkiem; wiadomość ul. 3-go Maja № 254 W olański.